

中華代表團旗幟在選手村內。奧運採訪團特派記者謝淑萍、奧運採訪團特派記者鍾豐榮、亞特蘭大傳真

喜納代表亞洲 奧運高唱花心

【法新社東京十五日電】以民謠「花」一曲風靡亞洲的琉球民謠歌手喜納，將代表亞洲地區前往亞特蘭大開幕晚會「五環之慶」空中劇場表演。喜納編自琉球民謠「花」的流行歌曲，至少已有四十三種版本，包括海盜版在內，至今已售出一千五百萬張。歌詞內容訴說溪流所至、人跡所至，都應如花綻放。

喜納的歌至少有一打以上的歌手翻唱，泰國歌手最早於九一年翻唱，台灣歌手周華健即以「花心」之名，於九三年將這首歌帶給全世界華人，此外還有印尼、韓國、蒙古、馬來西亞、英語和西班牙語版。

國際箭總公布最新世界排名 吳聰義名列第七

吳聰義名列第七 蘇嘉祥

亞特蘭大十四日專電 ●奧運開幕前夕，中華射箭隊主將吳聰義接獲新的國際箭總(FITA)世界排名，他仍高踞世界第一，女將楊鈞芪排第十六名。

射箭總認為是中華選手當中比較可能得到獎牌的運動種類，其中又以吳聰義得牌希望較濃。吳聰義在箭總公布的一九九六第一季排名，以一二一分，僅次於①葛洛夫(挪威)、一六三分(南韓)、②李波嫩(芬蘭、一三六分)、吳教文(南韓、一三六分)、④齊瑞比洛夫(俄、一三〇分)、比西安尼(義、一三〇分)、⑥李京周(南韓、一二六分)之後排第七名。

中華男選手還有謝豐也列入排名榜，他以五十一分排第四十六名；女子排名榜中，中華選手以楊鈞芪的十六名(八十八分)最好，林宜瑩以四十五分排四十三名。

亞城市街加強安檢

【合眾國際社亞特蘭大十四日電】由於奧運開幕在即，大批人潮湧進亞特蘭大，主辦單位已開始加強安全措施。主辦單位把市中心的街道封閉，因為有重要人物到來。警察和軍方人員集結在市中心「伍德魯夫藝術中心音樂廳」的周圍，因為國際奧委會主席薩馬蘭奇和奧委會的一〇四名委員，正在這裡開會。



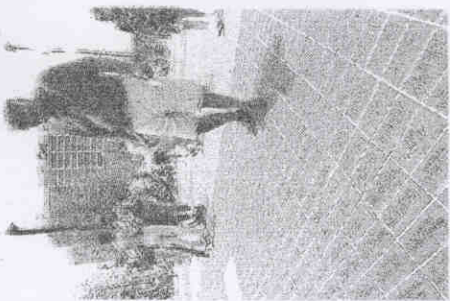
小歇片刻 一名地氈工人十四日在奧運運球場地地毯上休息時，把腳放在地毯上。

大小安心

男子推著娃娃車，十四日經過亞特蘭大奧運公園內的警衛身旁。亞特蘭大市安全工作已加強。

練準一點

南非奧運射擊隊隊員路易亞，十四日在美國喬治亞州拉格蘭吉練習時，從標靶把箭拔出。



小歇片刻 一名地氈工人十四日在奧運運球場地地毯上休息時，把腳放在地毯上。

喬治亞亞巨蛋內休息時，把腳放在地毯上。



路透社/傳真



中華代表團旗幟在選手村內。奧運採訪團特派記者謝淑萍、奧運採訪團特派記者鍾豐榮、亞特蘭大傳真

選手村讓人賴著不走

提供五花八門遊樂休閒設施 選手收兵會不想回家

編譯 林滄陳

取材自合眾國際社特稿 ●參加一九九二年巴塞隆納奧運的運動員，在競爭激烈的比賽之餘，可以在選手村內徜徉在面對地中海的一片沙灘上，放鬆自己，好好地休息。

參加一九九六年亞特蘭大奧運的選手們，在選手村內看不到海，踩不到沙灘，不過他們可以進入目前最流行的國際網路，與他們在遍及全球的支持者交流。

而這只不過是選手村內眾多遊樂及休閒設施之一，選手村當局保證讓參加本屆奧運的人「樂不思蜀」，且就怕八月四日閉幕時，許多人賴著不走。

選手村內的一位新聞聯絡人員

帕沃說：「我們有充分的準備，可使他們在比賽期間有限的休息空檔盡情享受休閒樂趣。」

雖然沒有海灘，但有美麗的游泳池，有保齡球館，有美容院，有咖啡屋，有迪斯科舞廳，有紀念品店，甚至有為你安排一日或半日遊的旅行社。

當然，二十四小時開放，佔地八萬平方呎的選手村大餐廳，或許是食慾好，食量驚人的運動員最常光顧的地方。

兩位用英語交談的運動員在逛完選手村後，其中一人說：「這裡難道是天堂嗎？」

美國水上芭蕾舞選手克林莉蘭說：「在看過這兒一切後，我怕我已不想回家了。」

亞城居民有話說 九六告白帶辛辣

「請不要讓任何叫做薛曼的人持聖火進入亞特蘭大！」

奧運將至，亞城居民也顯示了幽默。亞特蘭大日報特別開闢「九六告白」，讓亞城居民一吐為快，有些尖酸、有些幽默，頗能博君一笑。亞特蘭大在南北戰爭時，曾被火重創，當時下令放火的是北軍薛曼將軍。因此有人建言，不要讓薛曼持聖火進城。

(王麗珠)